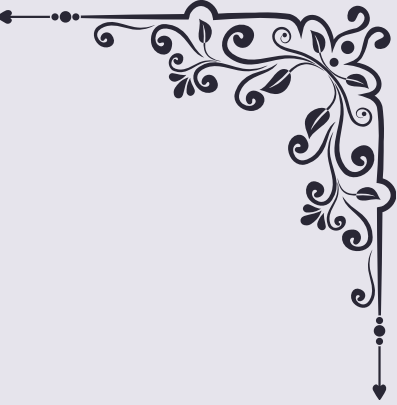


أَعْبَادَ الْمَسِيحِ لَنَا سُؤَالُ

Poem of Ibn Al-Qayyim in Response to the
Christians with English Translation

Written by Shams Ad-Din Abu Abd Allah Muhammad ibn Abi
Bakr Ibn Ayyub Az-Zur'i Ad-Dimashqi Al-Hanbali

Translation by Mohammad Yusuf Azizi

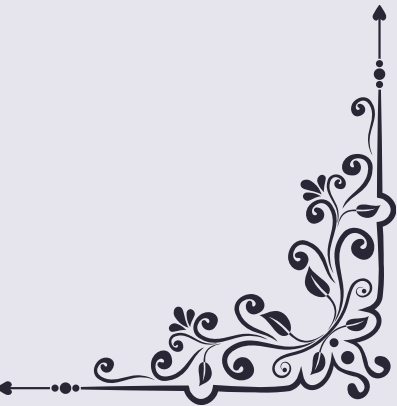
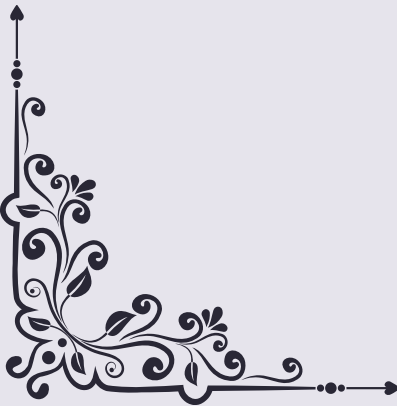


In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful

All praise is due to Allah, the Lord of all worlds. We praise Him, seek His help, and ask for His forgiveness. We seek refuge in Allah from the evils within ourselves and the consequences of our misdeeds. Whomsoever Allah guides, none can misguide, and whomsoever He allows to stray, none can guide.

To proceed: This is the profound poem of the esteemed scholar and imam, Ibn Al-Qayyim Al-Jawziyyah. With eloquence and clarity, it addresses core aspects of Christian belief, inviting reflection upon the truth of Tawheed (the Oneness of Allah) while dismantling the errors of polytheism. Though short in length, Its rhymed verses carry immense weight and stand as one of the most powerful refutations of Christian doctrine.

May Allah's blessings and peace be upon our prophet Muhammad, his family, and companions.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَعْبَادَ الْمَسِيحِ لَنَا سُؤَالٌ * نُرِيدُ جَوَابَهُ مِمَّنْ وَعَاهُ

Oh worshippers of Christ, we have a question, We want its answer from
the one who understands it.

إِذَا مَاتَ الْإِلَهُ بِصُنْعِ قَوْمٍ * أَمَاتُوهُ فَمَا هَذَا الْإِلَهُ

When God died by the actions of a people, They caused him to die,
then what is this God?

وَهَلْ أَرْضَاهُ مَا نَالُوهُ مِنْهُ * فَبَشِّرَاهُمْ إِذَا نَالُوا رِضَاهُ

And did it please him what they did to him, Then glad tidings to
them, for they gained his pleasure.

وَإِنْ سَخِطَ الَّذِي فَعَلُوهُ فِيهِ * فَقُوَّتُهُمْ إِذَا أَوْهَتْ قُوَاهُ

And if he was angered by what they did to him, Then their power must
have weakened his power.

وَهَلْ بَقِيَ الْوُجُودُ بِلَا إِلَهٍ * سَمِيعٍ يَسْتَجِيبُ لِمَنْ دَعَاهُ

And did the existence remain without a god, All-hearing, who answers the
one who call upon him?

وَهَلْ خَلَّتِ الطَّبَاقُ السَّبْعُ لَمَّا * ثَوَى تَحْتَ التُّرَابِ وَقَدْ عَلَاهُ

And was the seven heavens empty when He was dead beneath the earth, and
it [earth] certainly rose above him?

وَهَلْ خَلَّتِ الْعَوَالِمُ مِنْ إِلَهٍ * يُدَبِّرُهَا وَقَدْ سُمِرَتْ يَدَاهُ

And were the worlds empty of a god, To manage them, while his hands were
nailed?

وَكَيْفَ تَخَلَّتِ الْأَمْلاكُ عَنْهُ * بِنَصْرِهِمْ وَقَدْ سَمِعُوا بُكَاهُ

And how did the angels abandon him, With their help, and they certainly
heard his cries?

وَكَيْفَ أَطَاقَتِ الْخَشَبَاتُ حَمْلَ الْ* إِلَهِ الْحَقِّ مَشْدُودًا قَفَاهُ

And how were the planks of wood able to bear The true God, bound
with his back to it?

وَكَيْفَ دَنَا الْحَدِيدُ إِلَيْهِ حَتَّى * يُخَالِطَهُ وَيَلْحَقَهُ أَذَاهُ

And how did the iron come near him, To pierce him, and cause him
harm

وَكَيْفَ تَمَكَّنَتْ أَيْدِي عَدَاةُ * وَطَالَتْ حَيْثُ قَدْ صَفَعُوا قَفَاهُ

And how were the hands of his enemies able to, And they were raised
to slap his back?

وَهَلْ عَادَ الْمَسِيحُ إِلَى حَيَاةٍ * أَمْ الْمُحْيِي لَهُ رَبٌّ سِوَاهُ

And did Christ come back to life, Or the life-giver has another Lord
beside him?

وَيَا عَجَبًا لِقَبْرِ ضَمَّ رَبًّا * وَأَعْجَبُ مِنْهُ بَطْنٌ قَدْ حَوَاهُ

And what a wonder—a grave that contained a Lord!
And more wondrous than that is a womb that encompassed him.

أَقَامَ هُنَاكَ تِسْعًا مِنْ شُهُورٍ * لَدَى الظُّلُمَاتِ مِنْ حَيْضِ غِذَاهُ

He stayed there nine months, In the darkness, nourished by menstrual
blood.

وَشَقَّ الْفَرْجَ مَوْلُودًا صَغِيرًا * ضَعِيفًا فَاتِحًا لِلثَدْيِ فَاهُ

And he emerged from the birth canal as a small infant, Weak, opening his
mouth for the breast.

وَيَأْكُلُ ثُمَّ يَشْرَبُ ثُمَّ يَأْتِي * بِلَازِمِ ذَاكَ هَلْ هَذَا إِلَهُ

He eats, then drinks, then comes To what follows—is this a god?

تَعَالَى اللَّهُ عَنْ إِفْكِ النَّصَارَى * سَيُسْأَلُ كُلُّهُمْ عَمَّا افْتَرَاهُ

Exalted is Allah above the lies of the Christians. They will all be questioned
about what they fabricated.

أَعْبَادَ الصَّلِيبِ لِأَيِّ مَعْنَى * يُعْظَمُ أَوْ يُقَبَّحُ مَنْ رَمَاهُ

Oh worshippers of the cross, for what reason is it exalted, and the one
who throws it, reviled?

وَهَلْ تَقْضِي الْعُقُولُ بَعِيرٍ كَسِرٍ * وَإِحْرَاقٍ لَهُ وَلَمِنْ بَعَاهُ

And does the intellect not demand breaking it, And burning it, and the
one who innovated it?

إِذَا رَكِبَ إِلَهُ عَلَيْهِ كُرْهًا * وَقَدْ شَدَّتْ لِتَسْمِيرِ يَدَاهُ

If God rode upon it forcefully, While his hands were fastened to it to
be nailed?

فَذَاكَ الْمَرْكَبُ الْمَلْعُونُ حَقًّا * فَدُسُّهُ لَا تَبْسُهُ إِذْ تَرَاهُ

Then that mount is truly accursed, So trample it, do not kiss it when
you see it.

يُهَانُ عَلَيْهِ رَبُّ الْخَلْقِ طُرًّا * وَتَعْبُدُهُ فَإِنَّكَ مِنْ عِدَاهُ

The Lord of all creation was humiliated upon it, And you worship it,
then you are from his enemies.

فَإِنْ عَظَّمْتَهُ مِنْ أَجْلِ أَنْ قَدْ * حَوَى رَبَّ الْعِبَادِ وَقَدْ عَلَاهُ

And if you exalt it because it contained the Lord of the servants, as he was
placed upon it,

وَقَدْ فَقَدَ الصَّلِيبُ فَإِنْ رَأَيْنَا * لَهُ شَكْلًا تَذَكَّرْنَا سَنَاهُ

And the cross is indeed lost, then if we see its shape, we recall its
brightness.

فَهَلَّا لِلْقُبُورِ سَجَدَتْ طُرًّا * لَصَمِّ الْقَبْرِ رَبِّكَ فِي حَشَاهُ

Then why do you not bow to all graves, Since a grave enclosed your Lord
in its depths?

فَيَا عَبْدَ الْمَسِيحِ أَفِقْ فَهَذَا * بِدَايَتِهِ وَهَذَا مُنْتَهَاهُ

Then, Oh servant of Christ, awaken, for this is its beginning, and this is
its end.